

Willkommensbroschüre
für Neuzugewanderte
im Saalekreis

Welcome guide
for newly arrived migrants
in the Saalekreis area

Guide d'accueil
pour les nouveaux immigrants
au district Saalekreis

كُتِبَ تَرْجِيْمِي بِالْمَغْتَرِبِيْنَ الْجَدِدِ فِي دَائِرَةِ
زَالِه كَرَايس



INITIATIV-VEREIN FÜR
INTEGRATION & ZUSAMMENLEBEN

محتويات

6 صفحة	الاستشارة والمساعدة	4 صفحة	الوصول الصحيح إلى دائرة زاله كرايس – الخطوات الأولى
10 صفحة	السكن في دائرة زاله كرايس	7 صفحة	الضمان الاجتماعي
15 صفحة	تشجيع تعلم اللغة الألمانية	12 صفحة	الصحة
22 صفحة	الحماية من العنف	18 صفحة	التعليم
24 صفحة	مواضيع أخرى	23 صفحة	جمعيات المهاجرين

الوصول الصحيح إلى دائرة زاله كرايس – الخطوات الأولى



1.1 مكتب تسجيل المقيمين

أنت ملزم قانونياً أن تقوم بتسجيل عنوان سكنك الجديد لدى مكتب تسجيل المقيمين. ولإنجاز ذلك لديك في الأحوال العادية مهلة مقدارها أسبوعين من بعد انتقالك للسكن الجديد. وستحصل هناك على وثيقة إثبات التسجيل ويجب عليك عند اللزوم أن تُبرِّزَ هذه الوثيقة أمام دوائر حكومية أخرى للتأكد من صحة عنوان سكنك. ولا يترتب على التسجيل لدى مكتب تسجيل المقيمين أية رسوم ولكن في حال عدم الالتزام بالمهلة المحددة للتسجيل قد يترتب عليك دفع غرامة مالية. وينبغي عليكم عند التسجيل أو تغيير العنوان أن تُحضروا معكم الوثائق التالية:

- بيان التسجيل للعنوان الحالي
- بطاقة الهوية الشخصية أو جواز السفر كوثيقة إثبات شخصية ولتغيير البيانات المتعلقة بالسكن الجديد
- بيان من شركة السكن / بيان يتعلق بتاريخ الانتقال للسكن الجديد

ولا يجب عليك أن تلغي التسجيل إذا تم تغيير السكن داخل المانيا. ولكن في حال انتقلت للسكن بشكل دائم إلى خارج المانيا، فيجب عليك في هذه الحال أن تلغي تسجيلك لدى مكتب تسجيل المقيمين المعني بك.



العنوان

مكتب تسجيل المقيمين

Burgstraße 1

06217 Merseburg

أوقات الدوام

الاثنين: من الساعة 9 إلى 12

الثلاثاء: من الساعة 9 إلى 12 ومن الثانية إلى السادسة عصرًا

الأربعاء: مُغلق

الخميس: من الساعة 9 إلى 12 ومن الثانية إلى الخامسة عصرًا

الجمعة: من الساعة 9 إلى 12

1661, 06206 Merseburg

بيانات الاتصال

Tel.: 03461 445-0, -514, -515, -522

Fax: 03461 445643

E-Mail: einwohnermeldewesen@merseburg.de

2.1 دائرة شؤون الأجانب

إن دائرة شؤون الأجانب هي الجهة المختصة بالتواصل معكم في كل المسائل المتعلقة بشؤون إقامتكم وجواز سفركم. وهي الجهة المُحوّلة باتخاذ القرارات فيما يتعلّق بالمواضيع التالية:

- سنّد الإقامة (تأشيرة دخول، وثيقة الإقامة المؤقتة، البطاقة الزرقاء، رخصة الإقامة الدائمة، رخصة الإقامة الدائمة لمواطني الإتحاد الأوروبي)
 - إقامة التريث (دولنغ) للأجانب المطلوب منهم مغادرة ألمانيا
 - ترحيل الأشخاص المقيمين في ألمانيا بصورة غير شرعية
 - تقييد وتحديد مكان الإقامة (واجب الإقامة في منطقة محددة)
 - تصريح لمزاولة العمل
 - وثائق سفر بديلة
 - إتخاذ القرارات المتعلقة بحرية التنقل لمواطني الإتحاد الأوروبي وأفراد أسرهم
- ويمكنكم في دائرة زاله كرايس أن تجدوا دائرة شؤون الأجانب في العنوان التالي:

أوقات الدوام
الثلاثاء: من الساعة 9 إلى 12 ومن الواحدة إلى السادسة
عصراً
الخميس: من الساعة 9 إلى 12 ومن الواحدة إلى الثالثة
عصراً

العنوان
دائرة شؤون الأجانب
Kloster 5
06217 Merseburg
بيانات الاتصال
Tel.: 03461 401221
Fax: 03461 401203
E-Mail: auslaenderbehoerde@saalekreis.de



الاستشارة والمساعدة

2

إذا كان لديكم أسئلة أو حصلت لكم مشاكل فسوف تحصلون على مساعدة لدى مراكز استشارات الهجرة التابعة للرابطة الخيرية المشتركة (باريتيشه)، ولرابطة كاريتاس الألمانية أو لدى مركز الاستشارة التابع للاتحاد الدولي. وفي هذه المراكز ستحصلون على استشارة فردية وعلى مرافقة. فالموظف المختص في تلك المراكز سيحدد بالتعاون معكم الخطوات الضرورية لكي تصلوا وصولاً صحيحاً إلى ألمانيا وكذلك سيحدد لكم نوع المساعدة الضرورية التي تحتاجونها. إضافة إلى ذلك، فإنه يقدم لكم الاستشارة المرتبطة بأسئلتكم ويرافقكم عند اللزوم إلى الدوائر الرسمية ويقوم بالوساطة لربطكم مع عروض اندماج إضافية ملائمة لكم. وفي ولاية ساكسن أنهالت توجد مراكز استشارة في كل الدوائر وكذلك في المدن التي ليس فيها دوائر.

طبقاً لقانون الاستقبال التابع للولاية فإن مراكز الاستشارة تُعنى بكل الأشخاص المهاجرين دون الأخذ بعين الاعتبار لجنسية الأشخاص وللوضع القانوني للإقامة.

مركز استشارة للمهاجرين في دائرة زاله كرايس
الرابطة الخيرية المشتركة في ولاية ساكسن أنهالت
(باريتيشه)

Sixtistraße16a, 06217 Merseburg

Tel./Fax: (03461) 200989

E-Mails:

السيد هيثم الطويل: htawil@paritaet-lsa.de

السيدة غودرون زووس: gsuess@paritaet-lsa.de

السيدة أنيت سلوكا: asluka@paritaet-lsa.de

الإنترنت: www.migration-paritaet-lsa.de

إن استشارات الهجرة هذه مُخصصة للمهاجرين والمهاجرات البالغين والحاصلين على حق البقاء في ألمانيا

استشارات الهجرة للمهاجرين البالغين
رابطة كاريتاس الخيرية في هاله، جمعية مسجلة
(الرابطة الإقليمية)

Dammstraße8, 06217 Merseburg

Tel.: (03461) 249611

Fax: (03461) 249614

E-Mail: migranten.sk@caritas-halle.de

Homepage: www.caritas-halle.de

إن الاستشارات في مركز استشارات الشباب تُعنى بالشباب والبالغين حتى عمر 27 سنة والحاصلين على حق البقاء في ألمانيا.

الإتحاد الدولي

مركز استشارات الشباب

Markt1, 06217 Merseburg

Tel.: (0345) 8046017

Fax: (0345) 1317715

E-Mail: JMD-Halle@internationaler-bund.de

Homepage: www.internationaler-bund.de

الضمان الاجتماعي

3

1.3 طالبو اللجوء والأشخاص الذين لديهم إقامة تريت (دولنغ)

بصفتكم طالبو لجوء أو لديكم إقامة تريت (دولنغ) فسوف يتم مساعدتكم من طرف الدولة. وتتضمن تلك المساعدات التي يتم تقديمها طبقاً لقانون المساعدات الخاصة بطلبي اللجوء، من ضمن مساعدات أخرى، على ما يلي: مساعدة مالية للطعام والسكن وللتدفئة والملابس. إضافة إلى ذلك تحصلون على مصروف جيب لسد الاحتياجات الشخصية للحياة اليومية. ويستطيع الوالدان أيضاً، نيابة عن أبناءهم، تقديم طلب للحصول على مساعدات نقدية للرحلات المدرسية وللطعام المُقدّم في المدرسة أو في رياض الأطفال وكذلك للاحتياجات المدرسية. وهذه المساعدات يتم تقديمها، في العموم، نقداً في دائرة زاله كرايس. ويرجى الاستعلام لدى الدائرة الرسمية المعنية بكم، فيما إذا كانت كل الشروط اللازمة للحصول على تلك المساعدات متوفرة لديكم. ويُمكنكم تقديم الطلب للحصول على تلك المساعدات لدى إدارة دائرة زاله كرايس على العنوان التالي:

Domstraße 4
06217 Merseburg
Tel.: 03461/401351 (السكرتارية)
Fax: 03461/401352
E-Mail: sozialamt@saalekreis.de



2.3 الأجانب القاصرين والقادمين إلى ألمانيا بدون مرافق

إن مكتب الشباب هو الجهة المختصة بشؤون الأطفال والشباب القاصرين والقادمين إلى ألمانيا بدون مرافق مسئول عن تربيتهم. وهؤلاء الشباب يتم رعايتهم من طرف مكتب رعاية الشباب ويتم إيواءهم ورعايتهم في بيوت للأطفال أو للشباب أو في بيوت أخرى مُخدّمة. وهناك يحصل الأطفال والشباب على الطعام وعلى ثياب وملابس ومصروف جيب. ويقوم مكتب رعاية الشباب في دائرة زاله كرايس عن طريق مساعدة مترجم بسؤال القاصرين القادمين إلى دائرة زاله كرايس عن أعمارهم وبلدهم الأصلي وأفراد عائلتهم وذلك بقصد العثور على أقارب محتملين للقاصرين في ألمانيا لكي يتم جمع شمل العائلة. وفي حال لم يكن لهم أقارب في ألمانيا فيتم تعيين وصي على القاصر ويهتم الوصي بمتابعة تطور القاصر أو بمتابعة الاحتياج الإضافي من المساعدات. وللإطلاع على العنوان وأرقام الاتصال انظروا في فقرة: مكتب شؤون الشباب.

3.3 مركز أمور العمل في دائرة زاله كرايس

إذا كنتم لا تتلقون مساعدات حسب قانون المساعدات لطالبي اللجوء، فيمكنكم للحصول على مساعدات لضمان الحاجات الأساسية للمعيشة، أن تتقدموا بطلب لدى مركز أمور العمل (جوب سنتر) في دائرة زاله كرايس. وهذه المساعدات تشمل على ما يلي:

- مساعدات مالية لضمان نفقات المعيشة الأساسية
- مساعدات لتغطية أجرة المسكن
- مساعدات مالية لتغطية تكاليف التأمين الصحي
- مساعدات لتغطية مصاريف الحزمة التعليمية

إضافة إلى ذلك، يقدم مركز أمور العمل مساعدة ودعم للاندرج في عمل أو في تأهيل مهني، وهذا يتضمن:

- استشارات وإجراءات تتعلق بالاندرج المهني
- الوساطة للحصول على عمل أو على تأهيل مهني

والهدف من ذلك هو أن تتمكنوا في المستقبل من تأمين نفقات المعيشة لكم ولأسرتكم من خلال كسب أيديكم دون الحاجة للمساعدات. وتجدون مركز أمور العمل في دائرة زاله كرايس على العنوان التالي:



مركز أمور العمل في دائرة زاله كرايس
Geusaer Str. 81e
06217 Merseburg
Tel.: 03461/244-0, -100, -101
Fax: 03461/244102
Homepage: www.efa-sk.de



4.3 وكالة العمل

يمكنكم، بصفتم مهاجرين قد حصلتم على حق البقاء في ألمانيا أن تقدموا طلباً للحصول على تصريح عمل. وإذا قمتم بأداء عمل خاضع لواجب التأمين الاجتماعي وأصبحت بعد ذلك بلا عمل، فلكم في حال توفر شروط محددة الحق في الحصول على تعويض البطالة عن العمل رقم 1. ويمكنكم أن تقدموا الطلب للحصول على هذا التعويض لدى وكالة العمل. وتحصلون في وكالة العمل أيضاً على استشارات حول موضوع العمل وعلى دعم وتشجيع في البحث عن تأهيل مهني أو عن عمل. وفي حال توفر الرغبة لديكم لمواصلة التأهيل المهني أو في حال رغبتكم في تأسيس عمل حر مستقل، فإن وكالة العمل هي الجهة الصحيحة في هذا الشأن.

ويوجد بالطبع خدمات واختصاصات إضافية أخرى لدى وكالة العمل والتي قد تكون مفيدة ونافعة لكم ويمكنكم الاستعلام عنها بشكل أفضل لدى وكالة العمل على العنوان التالي:

وكالة العمل

Geusaer Str. 81e

06217 Merseburg

Tel.: 0800/4555500



تقوم صناديق العائلة التابعة لوكالة العمل، بناءً على طلب، بدفع ما يلي: إعانة الأطفال وعلاوة الأطفال. وصندوق العائلة المعني بكم تجدونه على العنوان التالي:

صناديق العائلة في مدينة هاله (زاله)

Schopenhauerstr. 2, 06114 Halle (Saale)

إعانة الاطفال وعلاوة الأطفال Tel.: 0800/4555530

أوقات تحويل مبلغ الاعانة والعلاوة Tel: 0800/4555533

E-Mail: familienkasse-halle@arbeitsagentur.de



وكل المعلومات المتعلقة بمعونة وعلاوة الأطفال تجدونها في الانترنت على العنوانين التاليين:

www.familienkasse-info.de/ oder

<http://www.kindergeld.org/familienkassen/sachsen-anhalt/halle.html>



السكن في دائرة زاله كرايس

4

1.4 المساكن الاجتماعية وإعانة السكن

توجد في معظم مدن دائرة زاله كرايس شقق سكنية بأجرة معقولة وهذه الشقق مُمَوَّلة من طرف الدولة. وَيُطَلَّقُ عليها المساكن الاجتماعية. ولكي تَتَمَكَّنُوا من استئجار هذه الشقق، فينبغي عليكم أن تحصلوا على شهادة الترخيص للسكن. وهذه الشهادة تَحْصُلُونَ عليها إذا كان دخلكم لا يتجاوز قيمة محددة للدخل. وَيُمْكِنُكُمْ تقديم طلب للحصول على شهادة الترخيص للسكن لدى دائرة زاله كرايس في قسم البناء / قسم دعم المساكن وذلك على العنوان التالي:

مكتب البناء وحماية الآثار، مصلحة إدارة ورقابة المباني

Domplatz9, 06217 Merseburg

Tel.: 03461/401431

Fax: 03461/401449

E-Mail: bauaufsicht@saalekreis.de

إشارة هامة: إن الحصول على شهادة الترخيص للسكن لا تُعْطِيكُمْ بشكل تلقائي الحق في استئجار شقة اجتماعية ما. فالمؤجر هو صاحب الكلمة الأخيرة في هذا الشأن. وانتبه، أيضاً، إلى مدة وصلاحيّة شهادة الترخيص للسكن.

ويُمكنُكُمْ، إضافة إلى ذلك، أن تقدم طلب للحصول على الدعم المالي للسكن. وإذا كنتَ تسكن في ميرسبورغ فيمكنك التوجه إلى قسم دعم السكن المختص. وأما الذين يسكنون في بلديات دائرة زاله كرايس فيمكنهم أن يقدموا لدى مكتب الشؤون الاجتماعية طلب دعم السكن. وإذا كنتم تَتَلَقُّون مساعدات اجتماعية والتي يتم ضمنها إحتساب أجرة السكن، فعندئذ لا يَحَقُّ لكم الحصول على دعم السكن ولا على شهادة الترخيص للسكن.

مدينة ميرسبورغ – مكتب دعم السكن

Markt1, 06217 Merseburg

Tel.: 03461/445516

Fax: 03461/445615

E-Mail: wohngeld@merseburg.de



2.4 البحث عن مسكن والتوسط للحصول على مسكن:

توجد طرق عديدة للحصول على مسكن والطريق الأفضل هو بالطبع البحث عن مسكن من خلال الانترنت عبر البوابات الالكترونية مثل البوابة التالية:

www.immonet.de

ويمكنكم أيضاً أن تبحثوا عن مسكن عبر التواصل مباشرة مع شركات تأجير المساكن والاستعلام منها عن المساكن المعروضة حالياً للإيجار. وكبدل إضافي يمكنكم البحث في الجريدة اليومية عن إعلانات لمساكن معروضة للإيجار. وتوجد على الموقع الالكتروني لأكاديمية ميرسبورغ العليا قائمة تحتوي على أسماء شركات تأجير المساكن مع بيانات الاتصال المتعلقة بتلك الشركات:

<https://www.hs-merseburg.de/leben/wohnen/wohnungsgenossenschaften-und-gesellschaften/>

وإذا كنتم بحاجة إلى مساعدة أثناء البحث عن مسكن، فإن مراكز استشارات الهجرة تساعدكم في هذا الشأن.

تنبيه هام:

إذا قررتم أن تستأجروا مسكناً معيناً وكان المؤجر موافقاً على ذلك، فيتم عندها تحرير عقد إيجار. وهذا العقد يُعتبر بالنسبة لكم وثيقة هامة وبالتالي يجب عليكم قراءته بتمعن قبل أن تُوقِّعوا عليه. حيث يتم في عقد الإيجار تحديد قيمة الإيجار الأساسية، والتكاليف الجانبية (التكاليف الجارية العامة) ومقدار الضمان وكذلك مُهل تاريخ إنهاء عقد الإيجار والتفاهات الشفهية. وانتبهوا أيضاً إلى التنبيهات الواردة في عقد الإيجار المتعلقة بفرز القمامة والتخلص من النفايات وقواعد تجنب الضوضاء ونظام السكن. وإذا احتجتم إلى مساعدة أثناء التدقيق في عقد الإيجار فيمكنكم التوجه إلى أحد مراكز استشارات الهجرة.



1.5 ما العمل عند حصول مرض؟

من المعلوم أنه لكل شخص يعيش في المانيا الحق في الحصول على رعاية طبية عند المرض وكذلك عند الحمل والولادة للنساء. وإذا مرضتم فينبغي عليكم التوجه إلى طبيب الأسرة مصطحبين معكم بطاقة التأمين الصحي الخاصة بكم. وينظم طبيب الأسرة كل المراجعات الطبية مع الطبيب المختص عن طريق قسامم الإحالة. وفي حالات الطوارئ ينبغي عليكم التوجه دائماً وبسرعة إلى مشفى كارل فون باسدوف أو أن تتصلوا بخدمة الطوارئ الطبية. وعلى الأغلب يعمل في المشفى أطباء يُقنون أكثر من لغة وإذا لم يتوفر ذلك فيتم عندئذ استدعاء مترجم. وتجدون معلومات تتعلق بالمشفى على الموقع الإلكتروني التالي:



في منطقة كفيرفورت

Vor dem Nebraer Tor 11

06268 Querfurt

بيانات الاتصال

Tel.: 03477/710

Fax: 034771/71102

E-Mail: info@klinikum-saalekreis.de

قسم الطوارئ في مدينة كفيرفورت

Tel.: 034771/71111

في منطقة ميرسبورغ

Weiße Mauer 52

06217 Merseburg

بيانات الاتصال

Tel.: 03461/270

Fax: 03461/271002

E-Mail: info@klinikum-saalekreis.de

قسم الطوارئ في مدينة ميرسبورغ

Tel.: 03461/273024

إشارة هامة:

إنه أمر في غاية الصعوبة، أن تستعلم عن شؤون الصحة والمرض بلغة أجنبية لا تتقنها. إذا كنتم ترغبون بالتوجه إلى طبيب يتحدث لغتكم الأم، فعليكم أن تبحثوا في الموقع الإلكتروني التالي:

<http://arztsuche.kvsa.de/arztsuche>

وتجدون أيضاً معلومات مفيدة حول موضوع التأمين الصحي مترجمة إلى عشر لغات على الموقع الإلكتروني:

<https://www.1averbraucherportal.de/versicherung/krankenversicherung/international#>

2.5 الحق في الحصول على معونات اجتماعية

ينبغي عليكم بصفتكم طالبي لجوء أو بصفتكم أشخاص لديهم إقامة تريت (دولنغ) قبل التوجه إلى الطبيب أن تكون لديكم قسيمة علاج صادرة عن مكتب الشؤون الاجتماعية. وفي حالات الطوارئ وحالات الألام الحادة تستطيعون التوجه مباشرة إلى الطبيب وهو يتولى عندئذٍ بنفسه الاتصال مع مكتب الشؤون الاجتماعية. والأشخاص الذين يُقيمون في ألمانيا بصورة غير شرعية يتألمون للأسف بصعوبة شديدة رعاية صحية، مع أن لهم استحقاق قانوني بذلك. ولذا فقد اجتمعت مجموعة من طلاب الطب النشيطين في ولاية ساكسن أنهالت وأسست شبكة تتألف من أطباء على استعداد لعلاج الأشخاص الذين ليس لديهم أوراق رسمية في ألمانيا مجاناً وبسرية تامة دون تعقيدات إدارية. والمزيد من المعلومات حول هذه النقطة تجدونها على الموقع التالي:

<http://medinetz-magdeburg.de/>

3.5 الحمل والولادة

يقوم المختصون بالأمراض النسائية والتوليد والقابلات القانونيات برعاية النساء الحوامل من بداية فترة حملهن إلى مرحلة الولادة وكذلك بعد مرحلة الولادة. وتحمل شركات التأمين الصحي التكاليف المترتبة على ذلك.

وفي حال وقعتي في صراع وأزمة بسبب الحمل وتفكرين في إيقاف الحمل والإجهاض فاتصلي مبكراً في المنطقة التي تسكنين فيها مع إحدى الموظفات العاملات في مكاتب تقديم مشورة تتعلق بأزمة الحمل. وتتحمّل شركات التأمين الصحي تكاليف عملية الإجهاض عندما يتم الإجهاض لدواعي وأسباب طبية أو جنائية.

أوقات الدوام

الاثنين: من الساعة الواحدة إلى الرابعة عصرًا
الثلاثاء: من الساعة 8 إلى 12 ومن الواحدة إلى السادسة عصرًا
الأربعاء: مُغلق
الخميس: من الساعة 8 إلى 12 ومن الواحدة إلى السادسة عصرًا
الجمعة: من الساعة 9 إلى 12

جمعية رعاية العمال (أفو)

مركز استشارات للحوامل

Neumarkt 5

06217 Merseburg

بيانات الاتصال

Telefon: 03461/210717

E-Mail: sb-mer@awo-halle-merseburg.de

Homepage: www.awo-halle-merseburg.de

وستجدين مساندة أيضاً لدى مكتب الصحة ومكاتب المشورة وكذلك لدى مراكز الرعاية واتحادات الرعاية الاجتماعية والكنائس.

4.5 الاستشارة والمعالجة الاجتماعية النفسية

تقدم مراكز الاستشارة والمعالجة الاجتماعية النفسية للمغتربين مجاناً وبصورة سرية مشورة ومعالجة اجتماعية نفسية وتعرفهم على مجموعات اجتماعية وتزودهم كذلك بالمشورة الاجتماعية النفسية الملائمة. وأثناء ذلك يتم مراعاة الخلفية الثقافية والحاجات اللغوية للمغتربين والمغتربات. والأطفال والشباب والعائلات مُرحَّب بهم في هذه المراكز. وتجدون عناوين المراكز النفسية الاجتماعية للمغتربين والمغتربات المعنية بكم على العنوان التالي:



مركز الاستشارة الاجتماعية النفسية في هاله (زاله)

Charlottenstr. 7
06108 Halle (Saale)

بيانات الاتصال

Tel.: 0345/2125768

Fax: 0345/20369137

E-Mail: kontakt@psz-sachsen-anhalt.de

أوقات الاتصال التلفوني:

الثلاثاء والأربعاء: من الساعة 10 إلى 12

مكتب الشؤون الصحية في دائرة زاله كرايس

Oberaltenburg 4b
06217 Merseburg

بيانات الاتصال

Tel.: 03461/401701

Fax: 03461/401702

E-Mail: gesundheitsamt@saalekreis.de



تشجيع تعلم اللغة الألمانية

6

1.6 دورات اللغة الألمانية للكبار

1.1.6 دورات الاندماج (التي يدعمها المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين)

يَتَّعِنُ عَلَيْكُمْ للمشاركة في دورة الاندماج الحصول على شهادة تُثَبِّتُ حَقَّكُمْ في الاشتراك في الدورة وهذه الشهادة يُصدرها المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين أو دائرة شؤون الأجانب.

وتحصلون أيضاً على قائمة بمراكز تقديم دورات الاندماج المتواجدة في دائرة زاله كرايس. تتكوّن دورة الاندماج العامة من دورة لغوية مدتها ما بين 600 إلى 900 ساعة ودورة توجيه مدتها 60 ساعة. في الدورة اللغوية تتعلمون أن تتفاهموا باللغة الألمانية شفهيّاً وكتابياً. وعند اجتياز الامتحان النهائي تحصلون على شهادة لغة مستوى ب1. وسوف تتعرّفون من خلال دورة التوجيه على الحياة في ألمانيا وستحصلون على معلومات حول القوانين والثقافة والتاريخ الحديث لألمانيا. ومن خلال المشاركة الناجحة في دورة الاندماج تستطيعون أن تُحَسِّنُوا فرصكم في سوق العمل وأن تقدموا طلب للحصول على الإقامة الدائمة في ألمانيا. يتم تمويل دورات الاندماج من طرف الدولة. ويمكنكم الحصول على إعفاء جزئي من المساهمة في دفع الرسوم إذا كنتم في ضائقة مالية. كما يمكنكم أيضاً الحصول على مزيد من المعلومات حول دورة الاندماج على الموقع الإلكتروني التالي:

www.bamf.de



وتتقدم في دائرة زاله كرايس، من ضمن آخرين، المدرسة الشعبية العليا والأكاديمية الألمانية للموظفين (د.أ.أ) دورات الاندماج الممولة من طرف المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. وتحصلون أيضاً لدى مراكز استشارات المغتربين ولدى الكثير من مدارس اللغة في منطقتكم على معلومات حول دورات الاندماج وعلى مساعدة في تقديم الطلب.



الأكاديمية الألمانية للموظفين (د.أ.أ) في ميرسبورغ

Geusaer Straße 81f
06217 Merseburg
Tel.: 03461/249712
Fax: 03461/249745
E-Mail: info.merseburg@daa.de
Homepage: www.daa-merseburg.de

الموظفة المسؤولة: السيدة ساندرأ هولر
E-Mail: sandra.holler@daa.de
أوقات الاستشارة:
من يوم الاثنين إلى الجمعة:
من الساعة 8 صباحاً إلى الثالثة عصراً

المدرسة الشعبية العليا في دائرة زاله كرايس

Am Saalehang 1
06217 Merseburg
Tel.: 03461/2590880
E-Mail: kvhs@saalekreis.de
Homepage: www.kvhs-saalekreis.de

مراكز استشارة مختص بقضايا اللغة الألمانية كلغة أجنبية

الموظفة المسؤولة: د. كارين رايشيرت
Tel.: 03461/2590881
E-Mail: karin.reichert@saalekreis.de

أوقات الاستشارة:
الاثنين: من الساعة الواحدة إلى الرابعة عصراً
الأربعاء من الساعة 9 إلى 12
وبناءً على موعد متفق عليه مسبقاً
الرجاء أن تجلبوا معكم:
• جواز السفر أو الهوية الشخصية مع وثيقة الإقامة
• إشعار حول الحصول على المساعدات
• بيان الحصول على تعويض البطالة رقم 2 أو بيان عن
إعانة السكن أو ما يشابهها
• شهادة الترخيص للسكن

2.1.6 إمكانات إضافية لتشجيع تعلم اللغة

تستطيعون أن تتعلموا اللغة الألمانية أيضاً في دورات ابتدائية ومشاريع ومبادرات من طرف الجهات التعليمية والجمعيات. وتكون العروض لدى هذه الجهات مجانية، ولكن غالباً قد يكون من الضروري أن تُساهموا أنتم أيضاً في دفع الرسوم. وهناك قائمة تتضمن دورات اللغة في منطقتكم ومحاورها الأساسية تجدونها على الموقع الإلكتروني التالي:

<http://www.saalekreis.de/de/sprachkurse-fuer-asylbewerber.html>

وتقوم في دائرة زاله كرايس كل من شركة ب.ي.م. وشركة ف.أ.م. المحدودتي المسؤولية مجاناً بتقديم دورات لغة ألمانية ابتدائية للمغتربين الجدد. ولدى شركة ب.ي.م. توجد دورات لغة للنساء فقط. وتعتبر شروط الدخول والمشاركة في هذه الدورات سهلة وميسرة.

شركة ف.أ.م. المحدودة المسؤولية

Dammstraße 1
06217 Merseburg
Tel.: 03461/309530
Fax: 03461/309551
Homepage: www.faw.de

شركة ب.ي.م. المحدودة المسؤولية

Weißenfeser Str. 46 b-c
06217 Merseburg
Tel.: 03461/823100
Homepage: www.pem-gmbh.de

3.1.6 دورات لغة تتعلق بالمهنة

إن المعارف الجيدة في اللغة الألمانية تُعتبر أمراً مهماً جداً لكي يحصل المرء على عمل ويكون ناجحاً في مهنته. لذا توجد دورات لغة خاصة تستطيعون من خلالها تعلم اللغة الألمانية المهنية. ويقدم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين مجاناً للأشخاص ذوي الأصول الأجنبية دورات لغة ألمانية تتعلق بالمهنة. وهذه الدورات تربط الدرس النظري والتأهيل المهني مع إمكانية أن يتم التعرف أكثر على المهنة من خلال التدريب العملي. ويمكنكم الاطلاع على المزيد من المعلومات حول شروط المشاركة والمحتوى والمسار المتعلق بهذه الدورات على الموقع الإلكتروني للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:

<http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/DeutschBeruf/deutschberuf-node.html>

وتوجد إلى جانب دورات اللغة الألمانية المدعومة من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين أيضاً دورات لغة إضافية تتعلق بالمهنة. ويتعين عليكم غالباً أن تُساهموا في دفع رسوم الاشتراك في هذه الدورات. لذا، فمن المفيد أن تُنظروا وتُقارنوا بدقة، إذ أن محتويات هذه الدورات تختلف فيما بينها اختلافاً شديداً. واختاروا دائماً تلك الدورة، التي تتناسب تناسباً جيداً مع احتياجاتكم.

2.6 تشجيع تعليم اللغة الألمانية للأطفال والشباب

لكي يتم تهيئة الأطفال والشباب القادمين حديثاً إلى ألمانيا الذين تتراوح أعمارهم من 6 إلى 16 سنة، للمشاركة في الدروس مع التلاميذ الألمان فقد تم في بعض المدارس انشاء صفوف مدرسية لتشجيع تعلم اللغة الألمانية ويُطلق عليها الصفوف الترحيبية.

وفي هذه الصفوف يتم تقديم دروس لغة ألمانية. وتوجد أيضاً إمكانية أن يتم الاعتراف باللغة الأم للطفل كلغة أجنبية. إضافة إلى ذلك، يُقدم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين برامج لتشجيع تعلم اللغة المهنية للمراهقين الذين يرغبون في انجاز التأهيل المهني.

1.7 تعليم الأطفال

1.1.7 رعاية وتشجيع تعليم الأطفال في سن مبكر

للأطفال الحق في الحصول على رعاية وتشجيع التعليم في سن مبكر. ولذا يداوم الأطفال الذين تَوَلَّى أعمارهم عن 3 سنوات في حضانة الأطفال. وهناك تتم رعايتهم في إطار التعليم ما قبل المدرسي يومياً بحدود 7 ساعات ونصف على الأكثر. أما الأطفال في سن التعليم الأساسي فيمكنهم الدوام في منشآت رعاية التلاميذ الصغار بعد الخروج من المدرسة وهناك يتلقون مساعدة في حل واجباتهم المدرسية وتتم رعايتهم فيها يومياً بحدود 4 ساعات على الأكثر.

إن الدوام في إحدى منشآت رعاية الأطفال يَسْتَلْزِم مساهمة الوالدين في التكاليف. وطبقاً لمقدار دخل العائلة، يُمكن أن يتحمل مكتب رعاية شؤون الشباب تلك التكاليف كلياً أو جزئياً.

وللحصول على استشارة وتقديم طلب للحصول على مكان في أحد رياض الأطفال يُمكنكم أن تتواصلوا مع مكتب شؤون الشباب في دائرة زاله كرايس قسم منشآت رعاية الأطفال – الرعاية النهارية. ويُمكنكم بالطبع أيضاً أن تسجلوا أولادكم في إحدى منشآت رعاية الأطفال التابعة لجهات مستقلة غير حكومية. والتسجيل يتم في هذه الحال في مقر تلك المنشأة. وتستطيعون أن تحصلوا على قائمة بأسماء كل منشآت رعاية الأطفال على موقع:

<http://www.saalekreis.de/de/kinderbetreuung-kindertagesstaetten-horte.html>

أو أن تراجعوا مباشرة مكتب شؤون الشباب التابع لدائرة زاله كرايس على العنوان التالي:

Kloster4, 06217 Merseburg

Tel.: 03461/401506

E-Mail: jugendamt@saalekreis.de

2.1.7 الدخول إلى المدرسة

• التسجيل

إذا كنتم تسكنون في دائرة زاله كرايس، فينبغي عليكم أن تُسجلوا أولادكم في المدرسة التابعة لدائرة زاله كرايس. وكل الأطفال الذين يصل عمرهم في 30 حزيران إلى ست سنوات، ينبغي تسجيلهم حتى بداية العام الدراسي في المدرسة الابتدائية المسؤولة عنهم الواقعة ضمن اختصاص المنطقة التعليمية. وعند التسجيل يجب أن يقوم الأب والأم بتدوين توقيعهم على الاستمارات. وإذا كنتم تربون أبناءكم لوحدهم، فيتعين عليكم إبراز وثيقة تثبت حقكم لوحدهم في الرعاية. وإذا قررتم أن تسجلوا أولادكم في إحدى المدارس الحرة غير الحكومية، فيجب عليكم رغم ذلك أن تُسجلوا إبنكم في المدرسة الابتدائية الواقعة ضمن اختصاص المنطقة التعليمية التابعة لمكان سكنكم. وبعد انتهاء مرحلة التعليم الأساسي تقرررون لإبنكم بالتشاور مع المدرسين المعنيين نوع المدرسة للمرحلة القادمة. وكمدارس ثانوية يمكنكم الاختيار بين المدارس الاعدادية (وهذه تنتهي بشهادة أساسية أو تخصصية) أو المدارس الثانوية العامة. وهناك نوع إضافي للمدارس هو المدارس الشاملة، وفيها يتم جمع كل المراحل التعليمية في نوع واحد. والتعليم مجاني في كل المدارس الحكومية.

• الفحص الطبي المدرسي للأطفال المغتربين الجدد

يخضع الأطفال، عادةً، قبل تسجيلهم في المدرسة لفحص طبي وهذا الفحص الطبي يُعدُّ شرطاً لمشاركتهم في الدروس. ولكي يتمكن أبناء طالبي اللجوء من أن يشاركوا بسرعة في الدروس ويتعلموا اللغة الألمانية، فقد قرّرت وزارة التعليم أن الفحص الطبي الأولي الذي يخضع له طالبي اللجوء في مركز الاستقبال الرئيسي أو في مراكز الاستقبال التابعة للولاية، والذي يُثبت خلوهم من الأمراض السارية، يُمكن اعتباره بديلاً للفحص الطبي المدرسي. وهذه الشهادة الطبية أو شهادة طبية أخرى مشابهة لها يُمكن تقديمها قبل الدخول في المدرسة إلى إدارات المدارس في دائرة زاله كرايس.

3.1.7 مكتب شؤون الشباب

يمكنكم التوجه بأسئلتكم المتعلقة بتربية وتشجيع تعليم الأطفال والشباب إلى مكتب رعاية شؤون الشباب المختص في منطقتكم. وهناك تحصلون على استشارة ومساعدة، على سبيل المثال إذا كنتم في أوضاع صعبة كالاخلافات حول النفقة وحق الرعاية وتنظيم التواصل والزيارات بين الاب والطفل. ويُعتبر مكتب شؤون الشباب هو الجهة الصحيحة بكل ما يتعلق بالرعاية اليومية للأطفال ومساعدة التربية وأطفال الرعاية والتبني وكثير من الأسئلة الأخرى التي تتعلّق بأطفالكم. وفي مكتب شؤون الشباب يمكنكم أن تقدموا طلبات المساعدة المالية، مثل: التعويض المالي للوالدين وإجازة الوالدين. ومكتب شؤون الشباب المسؤول عنكم تجدونه على العنوان التالي:



مكتب شؤون الشباب في دائرة زاله كرايس
Kloster 4, 06217 Merseburg
Tel.: 03461/401506
E-Mail: jugendamt@saalekreis.de



وإلى جانب مكتب شؤون الشباب فإن خدمات مراكز إرشاد العائلة والتربية للاستشارات حول شؤون العائلة وتربية الأولاد وبشكل خاص المراكز التابعة لرابطة كاريتاس وللرابطة الخيرية المشتركة، متاحة لكل العائلات. ومراكز الإرشاد تقدم خدماتها مجاناً ودون ذكر أسماء طالبي الاستشارة.

2.7 الشباب والكبار

1.2.7 التأهيل المهني

تستطيعون اعتماداً على شهادة إتمام مرحلة التعليم الأساسي أو شهادة المرحلة الثانوية المتوسطة، أن تبدؤوا في تأهيل مهني في مجال الحرف اليدوية الماهرة والصناعة والتجارة والإدارة. ووكالة العمل تُزودكم بقائمة بالإمكانيات المتوفرة للتأهيل المهني، حيث يُطالعكم مستشارو التأهيل المهني هناك على مهن التأهيل المتعددة. كما يمكنكم الاستفادة من فرصة إنجاز تدريب عملي لكي تتعرفوا أكثر على مهنة محددة. وتستطيعون أيضاً من خلال شهادة المدرسة المتوسطة الدوام في أحد المدارس المستندة على شهادة المدرسة الإعدادية المتوسطة للحصول على شهادة الثانوية المهنية في مدرسة ثانوية مهنية أو الحصول على شهادة الثانوية العامة في مدرسة ثانوية عامة. وللإستعلام حول شروط القبول في تلك المدارس يمكنكم مراجعة إدارة تلك المدارس.

2.2.7 الدراسة الجامعية

إذا رغبتم أن تدرسوا في الجامعة، فلا بُد أن تكونوا قد حصلتم على الشهادة الثانوية المهنية أو الشهادة الثانوية العامة. والشهادة الثانوية العامة يمكن الحصول عليها في المدارس الثانوية أو في المدرسة الشاملة بعد اجتياز الصف الثاني عشر، وهذه الشهادة تَمَنِّحكم الحق، بدون أية قيود، في الدراسة في الجامعات أو في المعاهد التقنية العليا. أما الشهادة الثانوية المهنية، فهي تُؤهلهم للدراسة الجامعية لأحد التخصصات الجامعية المبيّنة في الشهادة الثانوية المهنية أو للدراسة في أحد المعاهد التقنية العليا.

وإذا لم تكن حاصلًا على الشهادة التي تمنحك الحق في الدراسة الجامعية، فهناك طرق أخرى تقود إلى الدراسة الجامعية. ففي السنة التحضيرية يمكن ضمن شروط محددة أن تقدموا الامتحان النهائي بعد التحضير الدؤوب وبالتالي أن تحصلوا على الحق بالبداية بالدراسة في الجامعة. وجهات الاتصال المعنية وذات الخبرة فيما يتعلق بعروض الدراسة ومسارها وشروط التسجيل تجدونها في الجامعات على الأغلب في الأقسام المعنية بشؤون الطلاب والاستشارات الجامعية وكذلك لدى مكاتب الدراسة الأكاديمية الأجنبية.

إشارة هامة:

يمكنك بصفحتك طالب تأهيل مهني أو طالب جامعي، من أجل تمويل دراستك أن تقدم طلباً للحصول على منحة تعليم طبقاً لقانون تشجيع التعليم الاتحادي. ويمكنك لهذا الأمر أن تتواصل مع مكتب تشجيع التعليم المختص والذي يعمل على الأغلب ضمن مؤسسة الخدمات الطلابية. وللمزيد من المعلومات يمكنك الاطلاع مباشرة على الموقع التالي:

<http://www.bafög.de/>

وإضافة إلى ذلك يُمكنك أن تقدم طلباً للحصول على قرض تعليم لدى المكتب الإداري الاتحادي في مدينة كولن. وهذا القرض يُمنح لفترة زمنية محددة وبسعر فائدة منخفض لطلاب التأهيل المهني الذين يكونون في المرحلة الأخيرة من تأهيلهم المهني. ومزيد من المعلومات تجدونها على الموقع الإلكتروني:

<http://www.bafög.de/bildungskredit-110.php>

3.2.7 الاعتراف بالشهادات المهنية الأجنبية

إذا كان الإعراف بمؤهلاتكم المهنية شرطاً لا بُدَّ منه لكي تُمارسوا مهنتكم في ألمانيا أو لكي تحمّلوا لقباً مهنيًا، فإن ذلك يرتبط بطبيعة المهنة وفيما إذا كانت مُقنّنة أم لا. وصدَرَ في جمهورية ألمانيا الاتحادية بتاريخ الأول من نيسان من عام 2012 قانون يُنظم الإعراف بالشهادات التي تم الحصول عليها في خارج ألمانيا. ففي حال المهن المُقنّنة مثل: الطبيب والمرضى والمحامي والمعلم والمربي والمهندس لا يُسمح لكم، قبل الحصول على الاعتراف ومعادلة شهاداتكم المهنية، أن تمارسوا هذه المهن في ألمانيا إذا كنتم قد حصلتم على الشهادة المهنية خارج ألمانيا. وتوجد قاعدة بيانات تشمل كل المهن المقنّنة في ألمانيا تجدونها على الموقع التالي:

www.berufenet.arbeitsagentur.de/berufe

لا يُعتبرُ الاعتراف بالشهادات الأجنبية للمهن غير المقنّنة شرطاً ضرورياً لممارسة المهنة في ألمانيا. ولكن الاعتراف بشهادات المهن غير المقنّنة سيكون مفيداً لكم، إذ أن الشهادة المُعترف بها كشهادة معادلة للشهادة الألمانية تفتح لكم الطريق لمتابعة ومواصلة التأهيل المهني. وفي ألمانيا تُعتبرُ كمهن غير مقنّنة كل المهن التي تُسمى مهن التأهيل المهني وهذا يعني المهن التي يتم تعلّمها عن طريق نظام التأهيل المهني المزدوج. ويمكن للمرء في حال مثل هذه المهن أن يبحث مباشرة عن وظيفة في سوق العمل أو أن يعمل دون الحاجة لموافقة مسبقة. وتجدون قائمة بكل مهن التأهيل المهني في ألمانيا على العنوان التالي:

www.bibb.de

وإذا رغبتم أن تمارسوا مهنتكم في ألمانيا وكنتم بحاجة للإعراف بشهاداتكم المهنية، فيمكنكم الاطلاع على ذلك من خلال الموقع التالي:

www.anerkennung-in-deutschland.de

أو عن طريق مراجعة مركز استشارة الاعتراف بالشهادات المهنية على العنوان التالي:
شبكة الاندماج من خلال التأهيل – شركة س.ب.ي. المحدودة المسؤولية

Zur Saaleue 51A, 06122 Halle (Saale)

Tel.: 0345/686948 - 23, -21, -15



الحماية من العنف

8

1.8 الحماية من التمييز وسوء المعاملة

هل تعتقدون أنكم تتعرضون في الحياة اليومية لسوء معاملة، سواء أكان ذلك أثناء البحث عن مسكن أو في البحث عن وظيفة أو في مكان العمل؟ إذا كان ذلك هو الحال، فينبغي عليكم أن تتواصلوا مع مركز مكافحة التمييز وسوء المعاملة المتواجد في كل ألمانيا وهذا المركز هو نقطة الاتصال الأساسية للناس الذين يتعرضون لسوء المعاملة. كما يمكنكم الاتصال مجاناً بالخط السريع على الرقم 030185551865 أو التواصل إلكترونياً من خلال استمارة التواصل على الموقع الإلكتروني:

www.antidiskriminierungsstelle.de

ويقدم لكم الموظفون في مركز مكافحة التمييز وسوء المعاملة استشارة شاملة ويقومون بالوساطة لربطكم مع خدمات الدعم والمساندة المتوفرة في منطقتكم.

2.8 الحماية من العنف العنصري

هل لديك خوف من عنف اليمين المتطرف أو كنت ضحية لتصرف ذي خلفية معادية للأجانب أو تعرضت لعنصرية في الحياة اليومية؟ ولكي لا تكن وحيداً في التعامل مع هذه الحوادث المؤلمة، يُمكنك التواصل مجاناً ودون الحاجة لبيان إسمك مع شبكات الاستشارة ضد اليمين المتطرف. وهذه الشبكة تقدم استشارة متخصصة ودعم في حال التعرض لاعتداء ذي خلفية عنصرية. وهذه المكاتب توجد في ماغديبورغ وهاله وزالتس فيدل وديساو. وعند اللزوم يأتي موظفو مكتب استشارة الضحايا إلى منزلك. وبعد التعرض لاعتداء اليمين المتطرف تحصلون على مساندة وتشجيع منهم للمطالبة باستحقاقاتكم وأيضاً على استشارة تتعلق بمخاوفكم وأسئلتكم. وموظفو مكتب استشارة الضحايا يرافقونكم إلى مركز الشرطة وإلى الأطباء والمحامين وكذلك خلال الإجراءات القانونية أمام المحاكم.

فريق استشارة الضحايا الإقليمي – الجنوب – جمعية "معاً" المسجلة

Platanenstr. 9, 06114 Halle (Saale)

Tel.: 0345/5237214

E-Mail: rbt.rzs@miteinander-ev.de أو

net.rzs@miteinander-ev.de

3.8 الحماية من العنف العائلي

إذا تعرضتم لعنف عائلي، فينبغي عليكم أن تتصلوا فوراً بالشرطة على رقم الطوارئ 110!

وتستطيع الشرطة فوراً أن تُبعد وتُخلي الشخص الذي مارس العنف وتمنعه من دخول الشقة لمدة أقصاها 14 يوم. وفي هذا الوقت يمكنكم بهدوء وروية وبالتعاون مع أخصائي اجتماعي أن ترتبوا وتناقشوا بهدوء الوضع للمرحلة القادمة. وإضافة إلى ذلك، يوجد خط تليفوني سريع يعمل على مستوى ألمانيا كلها للمساعدة تحت اسم "العنف ضد النساء" على الرقم التالي: 08000116016. وهذا الخط التليفوني السريع مجاني وعلى مدار الساعة وبلغات عديدة. وتجدون على العنوان التالي كل مراكز الاستشارة ومعلومات إضافية تتعلق بهذا الشأن:

www.integriert-in-sachsen-anhalt.de

جمعيات المهاجرين

9

توجد في دائرة زاله كرايس الكثير من الجمعيات التي لها نشاطات في مجالات الرياضة والثقافة ونشاطات أوقات الفراغ وكذلك في موضوع الاندماج. وهذه الجمعيات تُقدم عروض مشاريع متنوعة للأطفال والشباب وكذلك للكبار والشيوخ وهذه النشاطات تحت على المشاركة والاندماج. وإذا كنتم قد أنتم حديثاً إلى دائرة زاله كرايس فحاولوا الاستفادة من هذه الإمكانيات لكي تتعرفوا، بالمشاركة مع أشخاص آخرين، على الحياة الاجتماعية والثقافية في المنطقة وتشاركوا بفعالية في تشكيلها. وتعتبر منظمات المهاجرين والمغتربين بالنسبة للمغتربين الجدد بمثابة مراكز اتصال هامة جداً خصوصاً في البداية. فهناك تقابلون أشخاص يتكلمون لغتكم الأم ولهم تجربة وخبرة خلال مرحلة الوصول إلى ألمانيا. ومن خلال هذه الجمعيات تحصلون على توجيه فيما يخص بلدكم الجديد. ولدنيا في الوقت الحالي في دائرة زاله كرايس جمعيتان نشيطتان للمهاجرين. ومن الأفضل للإطلاع على عروض هاتين الجمعيتين ومشاريعهما الحالية أن تزوروهما في مقرهما. فتستطيعون هناك أن تشاركوا في دورات اللغة الألمانية وأن تشاركوا في النشاطات الثقافية وتستفيدوا من خدمة المساعدة في حل الواجبات المدرسية. وفي هذه الجمعيات يُحافظ أيضاً من خلال الممارسة على ثقافة ولغة البلد الأصلي.

الجمعية الإسلامية في مدينة ميرسبورغ جمعية مسجلة

Dammstraße 2-4
06217 Merseburg
Mobil: 017634168141
E-Mail: sara.kosuta@web.de

IVIZ e.V.

Joachim-Quantz-Straße 19
06217 Merseburg
Tel./Fax.: 03461/289798
E-Mail: info@iviz-ev.de
Internet: www.iviz-ev.de

وهناك بالطبع العديد من الجمعيات والنشاطات الأهلية، التي تهيب لكم الاندماج والاختلاط مع السكان المحليين. ويمكنكم الاطلاع في الإنترنت على قائمة بالجمعيات والروابط في منطقتكم وكذلك على العروض التي تقدمها هذه الجمعيات على الموقع التالي:

www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/lokal-und-regional/saalekreis/

وتُقدم رابطة الرياضة في دائرة زاله كرايس، بصفتها هيئة تمثيلية عليا، تضم في عضويتها 256 نادياً رياضياً، في مقرها في دائرة زاله كرايس عروضاً رياضية متنوعة:

www.kreissportbund-saalekreis.de/

1.10 التخلص من النفايات في دائرة زاله كرايس

يقوم المستأجرون بفرز النفايات فرزاً صحيحاً. ومن خلال التخلص الصحيح من النفايات يتم بشكل فعّال تقليل الأعباء الواقعة على البيئة وبالتالي يمكن إعادة استخدام الموارد الطبيعية الثمينة. ولهذا يتم تجميع المواد القابلة للتدوير مثل الورق والزجاج وغيرها بشكل مستقل وتُنقل إلى مراكز إعادة التكرير. وهذا التجميع يتم مجاناً ويؤدي أيضاً إلى توفير في النفقات

فصل القمامة

البرميل الأسود:



البرميل الأسود:
(بقايا النفايات)
الرماد،
زباله الكناسة،
أكياس المكاس الكهربائية،
أعقاب الشموع،
بقايا ورق الجدران،
حفاظات الأطفال

البرميل الأزرق:



(كل شيء مصنوع من الورق والكرتون)
الجرائد،
الكتالوجات،
المجلات،
أكياس الدقيق،
دفاتر مدرسية قديمة،
علب كرتون فارغة،
مظاريف الرسائل

البرميل الأصفر:



(للأغلفة الخفيفة)
أكواب اللبن والحليب،
عُلب السمن النباتي،
رقائق أغلفة الشوكولاته،
رُجاجات مواد التنظيف،
عُلب العصائر والأغذية المحفوظة،
أنبوبات من الألمنيوم،
سدّادات

البرميل البني:



(النفايات الحَيَوِيَّة)
أوراق الشجر المتساقطة،
مُخَلَّفَات تَقْلِيم الأشجار،
تربة الزهور،
بقايا الخُضار،
قِطْع العُشب،
أكياس الشاي،
بقايا الأزهار

التخلص من الزجاج

تُوجد في المناطق السكنية حاويات مُتاحة للعموم عليها شرائط ذات ألوان بني وأصفر وأبيض ومزودة بفتحة لإلقاء الزجاج من خلالها.

وينبغي رمي الزجاج والعلب الزجاجية طبقاً للونها في الحاوية المخصصة لذلك. ولا يكفي أن تقوموا بفرز العلب الزجاجية طبقاً للونها فقط، بل يجب أيضاً أن تكون العلب الزجاجية خالية من المحتويات، لأن بقايا المأكولات والعصير قد تسيل من الحاوية ويمكن أن تُسبب في حصول رائحة كريهة. وعندما تُريدون أن تُلقوا الزجاج في الحاوية ينبغي عليكم أن تنتبهوا أنه يتم إلقاء الأشياء التالية فقط:



1. غُلب زجاج العصائر
2. غُلب زجاج الطعام المحفوظ، مرطباتان المُزَي، قارورات مواد التجميل الصغيرة
3. العبوات الزجاجية للمواد الطبية
4. بقية العلب الزجاجية

ويُمكنكم الاطلاع على معلومات إضافية حول هذا الموضوع على الموقع التالي:

<http://www.haushaltstipps.net/tipps/glas-entsorgen-so-wirds-gemacht.html>

وفي بعض المناطق توجد أيضاً حاويات مُتاحة للعموم لتجميع الورق والكرتون والملابس والأحذية القديمة.

وكل منطقة عقارية مأهولة بالسكان تكون مربوطة بنظام التخلص من النفايات. ويقوم السكان باستخدام الحاويات المركونة أمام سكنهم لكي يَضَعوا فيها بقايا نفاياتهم.



تنبيه مهم:

ينبغي دوماً إغلاق أغطية براميل القمامة، وذلك لتجنب الروائح الكريهة.

وتستطيعون أيضاً أن تُسلموا البطاريات، المصابيح الموفرة للطاقة، الأدوات الكهربائية والإلكترونية (مثل: التلفاز، الراديو)، الأثاث القديم خلال أوقات الدوام المحددة في مراكز إعادة التدوير في دائرة زاله كرايس، على سبيل المثال في المناطق التالية: بوينا، كفيرفورت وأوبين.

أوقات الدوام

من الاثنين إلى الجمعة:

من الساعة السابعة والنصف صباحاً إلى السادسة مساءً

السبت: من التاسعة صباحاً إلى الثانية عشر ظهراً

مركز إعادة تدوير الموارد

شركة ميرسبورغ للتخلص من النفايات المحدودة المسؤولية

منطقة بوينا (غايسلتال)

Großkaynaer Straße 1

06217 Merseburg

Tel.: 03461/4400

2.10 المساهمة في رسوم البث الإذاعي والتلفزيوني

اعتباراً من الأول من كانون الثاني 2013 تسري القاعدة البسيطة التالية: شقة واحدة تقابلها مساهمة واحدة. ويبلغ مقدار المساهمة في البث حالياً حوالي 18 يورو شهرياً. ولا يُؤثر عدد أجهزة البث المستخدمة أو عدد الساكنين في الشقة على مقدار المساهمة. والمزيد من المعلومات حول مقدار المساهمة في البث والخصميات والإعفاءات تجدونها على الموقع التالي:

www.rundfunkbeitrag.de

3.10 فتح حساب بنكي

لكل شخص يعيش في ألمانيا اعتباراً من شهر حزيران من عام 2016 الحق في امتلاك حساب بنكي ويُطلَق عليه حساب لكل شخص أو الحساب المصرفي الأساسي. وهذا يعني أن كل بنك مُلزم قانونياً أن يفتح لكل مواطن حساب بنكي جاري طبقاً للرصيد المتوفر في الحساب (أي لا يجوز تجاوزه إلى مستوى الناقص). والمعايير السابقة التي كانت تمنع من فتح حساب مصرفي، مثل عدم وجود عنوان سكن ثابت، عدم وجود دخل أو دخل قليل، صعوبات مالية أو تنقيط لدى إتحاد حماية القروض العامة (شوفا)، لم يعد لها أي اعتبار حالياً في فتح حساب بنكي جاري. ولهذا فقد أصبح الطريق لفتح حساب بنكي ممكناً على سبيل المثال لطالبي اللجوء أيضاً. واستعلموا من فضلكم قبل أن تفتحوا الحساب البنكي عن الشروط التي يفرضها البنك على التعاملات (مثل: رسوم إدارة الحساب، رسوم التحويلات البنكية وغيرها). وعند فتح الحساب يجب عليكم أن تحضروا معكم بطاقة الهوية الشخصية أو جواز السفر. وينبغي على القاصرين عند فتح حساب مصرفي باسمهم أن يكونوا برفقة أولياء أمورهم. وتجدون مساندة فعالة من طرف مراكز استشارات المغتربين، لأنها تتعاون بشكل جيد منذ فترة طويلة مع البنوك وبنوك الادخار. وتحصلون على معلومات إضافية حول هذه النقطة مباشرة لدى المؤسسات المصرفية.



أرقام تلفون هامة:

الشرطة

110

إدارة مكافحة الحرائق / خدمات الإنقاذ

112

خدمات الطوارئ الطبية

116-117



Joachim-Quantz-Str. 19 · D-06217 Merseburg
Phone.: +49 3461 289798 · E-Mail: info@iviz-ev.de
www.iviz-ev.de

برعاية



SACHSEN-ANHALT

Landesverwaltungsamt



**Landkreis
Saalekreis**